



名人风景线

英

汉

双

语

Vincent van Gogh

凡·高

Sean Connolly (加) 著

余军 译



H319.4·K

研究出版社
FOR THE LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

名人风景线【英汉双语】



Vincent van Gogh

凡·高

- Sean Connolly (加) 著
- 余 军 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字 01-2003-2393

图书在版编目(CIP)数据

凡·高/(加)康诺利(Connolly, S.)著;余军译. —北京:外语教学与研究出版社, 2003.9
(名人风景线)

ISBN 7-5600-2677-X

I. 凡… II. ①康… ②余… III. 英语—双语读物, 传记—汉、英 IV. H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 061181 号

Vincent van Gogh by Sean Connolly

© Heinemann Library, part of Harcourt Education Limited 1999

All rights reserved. Jointly published by Foreign Language Teaching and Research Press and Harcourt Education Limited.

This edition is only for sale in the People's Republic of China.

凡·高

著: (加) Sean Connolly

译: 余 军

* * *

责任编辑: 王霖霖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/24

印 张: 1.5

版 次: 2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2677-X/H·1391

定 价: 4.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

名人风景线

(英 汉 双 语)

这套书中的“名人”，是那些在各自的领域中创造出不平凡业绩的人们。

那他们是怎样进入这些领域的？

他们奋斗不已的源泉何在？

他们的成就对社会产生了什么影响？

他们又有着怎样的成长经历？

在他们当中，包括政治家、艺术家、演艺界人士、以及那些自强不息的创业者，每一个人的故事，都是一道亮丽的“风景线”！

本套“名人风景线”丛书以英汉双语形式出版，书中还附有大量的历史资料和珍贵照片。针对不同读者，丛书分为两个难度等级，并对有一定难度的单词、短语作简要注释，分别适合英语的初学者和有一定基础的英语学习者阅读。

目录

CONTENTS

Who was Vincent van Gogh?	
谁是文森特·凡·高?	2
Early years 早年岁月	4
Different jobs 不同的工作	6
Among the poor 在穷人中间	8
Drawing his feelings 画出感受	10
Sadness 悲伤	12
Moving to Paris 迁居巴黎	14
Bright colours 鲜亮的色彩	16
Going south 去南部	18
Signs of trouble 生病前兆	20
Illness 疾病	22
Burst of joy 激情迸发	24
Vincent's last days 最后的日子	26
Timeline 大事年表	28
Glossary 词汇表	29

Who was Vincent van Gogh?

谁是文森特·凡·高？

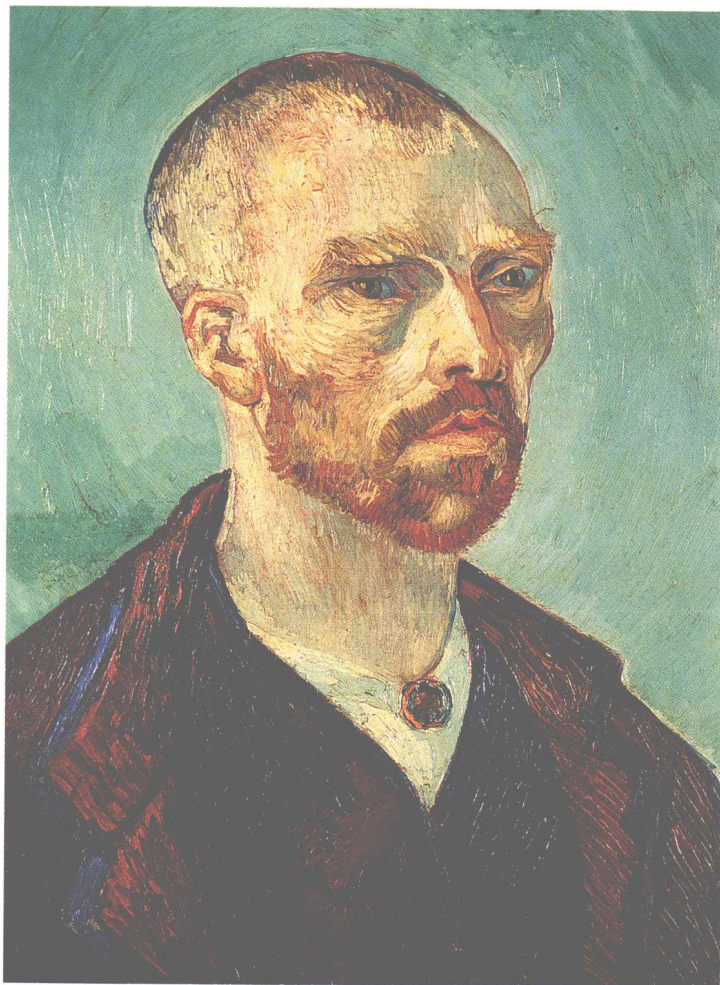
Vincent van Gogh was a Dutch artist who used paintings to show his strong feelings. He made many great paintings in his short, sad life.

■ 文森特·凡·高是一位荷兰画家，他用绘画表现自己强烈的感情。在他短暂而不幸的一生中，创作了很多杰出的作品。



This self-portrait shows Vincent aged 35, about two years before he died. He was very unhappy.

■ 这幅自画像是35岁时的文森特，大约两年后他便去世了。他生活得非常不幸福。



Early years 早年岁月



Vincent van Gogh was born in Holland on 30 March 1853. His father was a pastor. His younger brother Theo was one of his few friends.

■ 文森特·凡·高于1853年3月30日出生在荷兰。他的父亲是一名牧师。文森特的弟弟西奥是他仅有的几个朋友之一。

Vincent was good at drawing. He made this sketch when he was nine years old. It shows how well he could draw what he saw around him.

■ 文森特擅长绘画。这幅素描是他在9岁时画的。从这幅画可以看出，他能很好地画出所观察到的周围事物。



Different jobs 不同的工作

Vincent left school when he was 15 years old. He worked in many different jobs. His uncle got him a job with an art dealer in London. This is a photograph of his uncle.

■ 15岁的时候文森特离开了学校。他从事过很多不同的工作。他的叔叔在伦敦一个画商那里给他找了份工作。下面就是他叔叔的一张照片。



In his job Vincent saw paintings by many great artists. He liked a French artist called Millet. In 1890 Vincent made this painting. It looks like a painting by Millet.

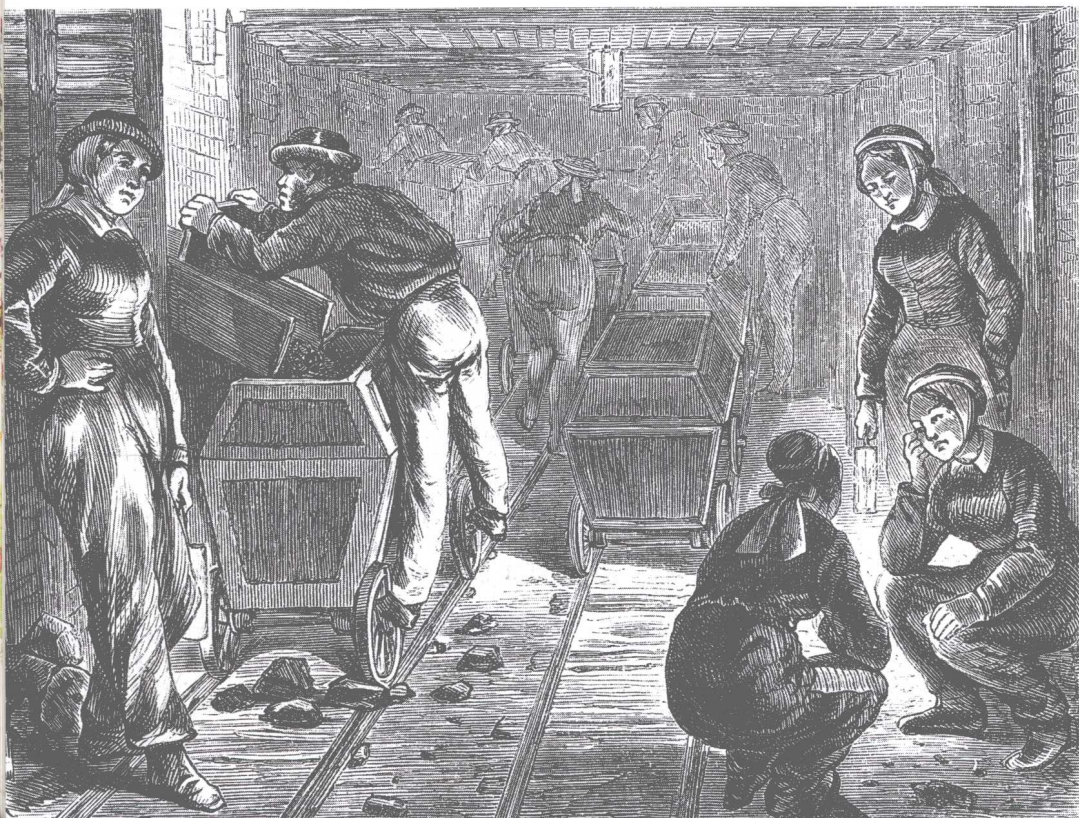
■ 在工作中，文森特看到了很多艺术大师的画作。他非常欣赏法国画家米勒。1890年，他创作了这幅作品，看起来就像是米勒的作品。



Among the poor 在穷人中间

Vincent found his work hard and lost his job. He then wanted a big change in his life. When he was 25 years old he began to study to be a preacher in a mining area of Belgium.

■ 文森特备感工作艰辛，最终失业了。他渴望在生活中能有重大转变。25岁时，他开始在比利时的矿区学习做传教士。

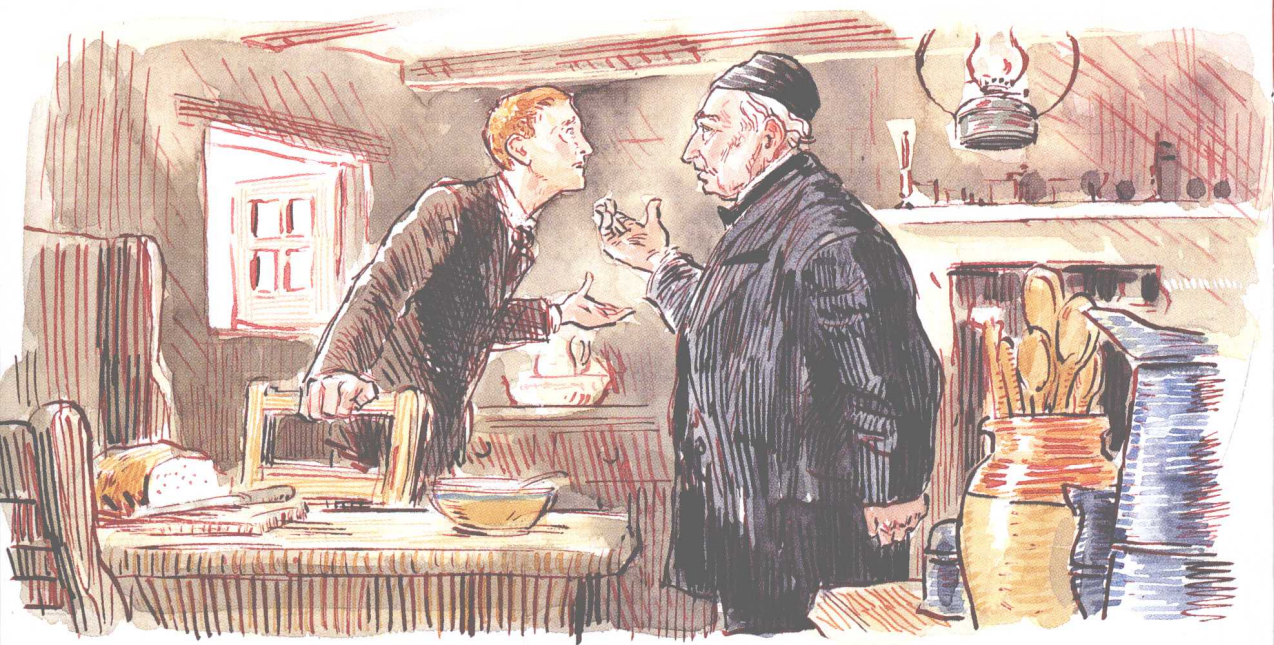


Vincent soon left these studies and went to preach to miners. He gave away his things to these poor people. This painting shows some of the miners' wives.

■ 文森特很快结束了学习，开始向矿工传教。他把自己的东西送给这些穷人。这幅画画的是些矿工的妻子。



Drawing his feelings 画出感受



When Vincent was 27 he gave up preaching and studied art. Then he went to join his family. Vincent's parents had moved to Etten, a small Dutch village.

■ 文森特27岁的时候，放弃了传教，转而学习美术。后来他回到了家里。他的父母已搬到了艾顿，一个荷兰的小村庄。



Vincent argued a lot with his father and other people. Vincent shows his father's serious face in this sketch.

- 文森特和父亲及其他人经常发生争吵。他在这张素描里画出了父亲严肃的面孔。

Sadness 悲伤

Things got worse between Vincent and his family. Vincent left home and moved around Holland and Belgium. His father died in 1885. Vincent felt bad.

■ 文森特和家人的关系变得越来越糟糕。他离开家，在荷兰和比利时过着漂泊的生活。他的父亲于1885年去世。文森特感到很难过。



Vincent felt happier when he was able to draw and paint. He loved showing ordinary people at work.

■ 当文森特可以绘画后，他感到开心了一些。他喜欢表现普通人劳动的场景。

